

**D.D. n. 06 del 25.01.2024**

**Affisso All'Albo Ufficiale del Dipartimento il 25.01.2024**

**Pubblicato sulla pagina WEB del Dipartimento il 25.01.2024**

**Bando di selezione pubblica per titoli per il conferimento di n. 1 (uno) contratto di lavoro autonomo nell'ambito del Progetto PRIN 2022 *Demania. Common properties and ancient demesnes in southern and central Italy. Legislation, case law and documentary sources from the subversion of feudalism (1806) to the Land Reform (1950): hystorical sources for trials under the new Law 168/2017*, codice 2022THANHJ, CUP H53D230002890006, avente ad oggetto: Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo**

#### **IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

- VISTO** il Decreto Legislativo 30/03/2001 n.165;
- VISTA** la Legge 24/12/2007 n.244;
- VISTO** il decreto-legge n.112 del 25/06/2008;
- VISTO** il D.lgs. n.75/2017 art.22,comma 8;
- VISTO** lo Statuto dell'Università degli Studi di Bari, emanato con D.R. n. 3177 del 30/09/2021 e modificato con D.R. n. 3235 del 04/10/2021;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n.3477 del 21/10/2021;
- VISTO** il "Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa" dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, emanato con Decreto Rettorale n.1653 del 5 marzo 2010;
- VISTO** il D.R. n.968 ed allegati A e C del 30.6.2023 - Decreto di ammissione a finanziamento dei progetti PRIN 2022;
- VISTA** la richiesta con la quale il Responsabile Scientifico dell'Unità Operativa di Bari del ***Progetto PRIN 2022 dal titolo: Demania. Common properties and ancient demesnes in southern and central Italy. Legislation, case law and documentary sources from the subversion of feudalism (1806) to the Land Reform (1950): hystorical sources for trials under the new Law 168/2017, codice 2022THANHJ, CUP H53D230002890006***, prof. Francesco Mastroberti ha richiesto il conferimento di n. 1 (uno) incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto la **Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo**;
-

**VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 28.11.2023 con la quale si autorizzano le procedure per l'emanazione di un bando di selezione ad evidenza pubblica per la stipula di n.1 (uno) contratto di lavoro autonomo per: Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo;

**ACCERTATA** la natura temporanea, particolare e contingente di tale esigenza e la capienza del fondo su cui graverà la spesa per la prestazione;

**CONSIDERATO** che dalla verifica preliminare esperita a mezzo di "Indagine conoscitiva interna all'Università degli Studi di Bari Aldo Moro per il conferimento di incarichi individuali" - prot. n.2577 - II/13 del 15.12.2023 - non sono emerse disponibilità per far fronte alle esigenze rappresentate;

**RITENUTO** di dover procedere all'emanazione di un bando di selezione pubblica per la stipula di n. 1 (uno) contratto di lavoro autonomo, previa valutazione comparativa delle istanze pervenute;

## **D E C R E T A**

### **Art.1 - Indizione selezione**

È indetta una selezione pubblica per titoli per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto: **Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo** presso il Dipartimento di Giurisprudenza, **secondo** le seguenti modalità.

### **Art.2 - Oggetto del contratto**

Il contratto di lavoro autonomo avrà come oggetto l'attività di traduzione dal latino di due opere del giurista monopolitano Prospero Rendella: il Tractatus de vinea, vindemia, et vino. In quo quae ad vineae tutelam & culturam, vindemiae opus, vinitoris documenta pertinent; ac plures quaestiones, & leges, animaduertuntur, & dilucide explicantur, edito per la prima volta a Venezia, apud Giunta, nel 1629 e il Tractatus de olea et oleo, edito a Trani nel 1630, tipis Lorenzo Valeri entrambi riguardanti l'esercizio di due delle più rilevanti attività agricole esercitate nel meridione d'Italia e specificamente in Puglia, fisiologicamente influenzate, nel loro svolgimento, dalla presenza di consuetudini locali e usi civici (uso delle acque, diritto di pascolo, legnatico etc.) strutturatisi in epoche e luoghi diversi nelle nostre province.

Il collaboratore dovrà altresì contribuire ad individuare gli esemplari da trascrivere e tradurre, tra le numerose edizioni sei-settecentesche di cui le opere furono oggetto; quindi, dopo la traduzione, individuare tutti i passaggi da cui emergano intersezioni tra le attività connesse alla coltivazione della vite e dell'olivo e la presenza di usi civici preesistenti. Infine, sottoporre i testi tradotti ad accurata rilettura ed ottimizzazione linguistica, stilistica e di impaginazione.

---

### **Art. 3 - Durata e modalità di espletamento della prestazione**

Il prestatore dovrà eseguire la prestazione entro e non oltre 6 mesi a partire dalla data di conferimento dell'incarico e comunque non oltre il 1° settembre 2024.

La prestazione di opera verrà svolta in totale autonomia da parte del prestatore.

Esso sarà comunque tenuto a svolgere la propria attività con la dovuta diligenza, tenendo conto delle indicazioni di massima impartitegli dal committente che non potrà esercitare nei confronti del prestatore alcun potere gerarchico e/o disciplinare.

Per l'espletamento della propria attività e ove necessario al corretto adempimento del contratto stipulato, il collaboratore potrà accedere ai locali ed utilizzare le attrezzature del Dipartimento di Giurisprudenza, previa intesa con il responsabile della struttura.

Il committente non potrà esercitare nei confronti del prestatore alcun potere gerarchico e/o disciplinare.

### **Art.4 Trattamento economico**

Il corrispettivo lordo onnicomprensivo, ritenuto congruo e commisurato all' oggetto della prestazione, è stabilito in **€ 2.500,00 (duemilacinquecento/00)**. Tale importo è da intendersi al lordo delle ritenute fiscali e/o previdenziali a carico del prestatore e al netto degli oneri conto amministrazione, e verrà liquidato in un'unica tranche, previa consegna di un report finale sull'attività svolta, rilascio di apposita attestazione di regolare esecuzione della prestazione da parte del Delegato Dipartimentale e contestuale presentazione di nota di lavoro.

La relativa spesa graverà sui fondi **PRIN 2022** dal titolo: **Demia. Common properties and ancient demesnes in southern and central Italy. Legislation, case law and documentary sources from the subversion of feudalism (1806) to the Land Reform (1950): hystorical sources for trials under the new Law 168/2017, codice: 2022THANHJ, CUP: H53D230002890006.**

Nell'ipotesi che la prestazione sia resa da un soggetto titolare di Partita Iva il corrispettivo contrattuale è da ritenersi già comprensivo di IVA, e pertanto, l'interessato dovrà, ai sensi del D.P.R. 666/1972, emettere regolare fattura.

### **Art. 5 - Trattamento fiscale, previdenziale e assicurativo**

Al contratto si applicano le disposizioni vigenti in materia fiscale, previdenziale e assicurativa.

### **Art. 6 Requisiti - di ammissione**

Possono partecipare alla selezione pubblica, indetta per il conferimento di n. 1 contratto di cui al presente bando, i candidati in possesso dei seguenti requisiti:

---

- Laurea magistrale (nuovo ordinamento) oppure laurea quadriennale (vecchio ordinamento) nell'ambito delle discipline storiche e sociali;

I cittadini di Stati membri dell'Unione Europea e degli Stati Extraeuropei devono possedere i seguenti requisiti:

- a) godimento dei diritti civili e politici dello Stato di appartenenza o di provenienza;
- b) essere in possesso, ad eccezione della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione.

I candidati sono ammessi con riserva alla selezione.

L'Amministrazione del Dipartimento potrà disporre in ogni momento, con decretomotivato del Direttore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

#### **Art. 7 Titoli valutabili**

I titoli valutabili ai fini della presente procedura di selezione sono:

- a) Voto di laurea;
- b) esperienze professionali in attività simili a quelle oggetto del presente incarico;
- c) Titoli post-laurea
- d) Conoscenza della lingua latina
- e) Esperienze meglio se comprovate in lavori di trascrizione
- f) Dimestichezza con le abbreviazioni contenute nei testi a stampa dei secoli XVI e XVII
- g) Conoscenze storico-giuridiche

#### **Art.8 - Domanda e termine**

La domanda (allegato A) corredata da un curriculum vitae et studiorum in formato europeo e sottoscritto dal candidato, dovrà essere inviata al **Dipartimento di Giurisprudenza, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 8 febbraio 2024 in modalità telematica all'indirizzo PEC: [direzione.giurisprudenza@pec.uniba.it](mailto:direzione.giurisprudenza@pec.uniba.it)** utilizzando una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; i documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti.
  - tramite posta elettronica certificata (PEC), mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia di un documento d'identità
-

del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner.

Per l'invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf (ridotto).

Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc, xls, etc.). Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto: **“Domanda di partecipazione alla selezione per l'attribuzione incarico per “Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo”, D.D. n. 06 del 25.01.2024.**

Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 Mb. Nel caso in cui per l'invio della domanda fosse necessario superare tale capacità, si invitano i candidati a inviare ulteriori PEC indicando nell'oggetto: **“Integrazione domanda di partecipazione alla selezione per l'attribuzione incarico per “Trascrizione, traduzione e revisione di due tractatus del XVII secolo”, D.D. n. 06 del 25.01.2024,** numerando progressivamente ciascuna PEC di integrazione.

Si precisa che la validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/02/2005, n. 68.

**La PEC del Dipartimento è aperta a ricevere anche da e-mail ordinarie.**

**La domanda, a pena di esclusione, dovrà essere firmata dall'interessato.**

Ai sensi dell'art. 39 - comma 1 - del D.P.R. 445/00, la sottoscrizione dell'istanza non è soggetta ad autenticazione, ma all'istanza dovrà essere allegata, a pena di esclusione, copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore.

Nella domanda il candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, a pena di esclusione dalla procedura selettiva stessa:

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) codice fiscale;
- d) cittadinanza posseduta;
- e) il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime.

I cittadini degli Stati membri dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato

---

godimento;

- f) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti. In caso contrario dovranno indicare le condanne riportate, la data di sentenza e l'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa;
- g) di non essere stato dispensato dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;
- h) di essere in possesso del titolo di studio richiesto di cui all'art. 6, con l'indicazione della data di conseguimento, dell'Università presso cui è stato conseguito nonché della votazione riportata. I cittadini degli Stati membri dovranno dichiarare, altresì, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- i) di avere/non avere comprovata e certificata esperienza inerente alle prestazioni oggetto del contratto;
- l) di prestare/non prestare servizio presso pubbliche amministrazioni;
- m) di non ricoprire un posto di ruolo e di non usufruire di altri incarichi presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro;
- n) di avere l'idoneità fisica alla collaborazione (i candidati portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap);
- o) la residenza, nonché il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative al presente bando. Ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione dovrà essere comunicato tempestivamente all'indirizzo PEC del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro;
- p) di aver preso visione del Codice di comportamento dell'Università degli studi di Bari emanato con D.R. n. 2908 del 09/09/2021.
- q) l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi con l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

Il Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici informatici o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

#### **Art. 9 Documentazione da allegare alla domanda**

Gli aspiranti devono allegare alla domanda:

---

- curriculum degli studi compiuti e delle attività lavorative prestate, debitamente sottoscritto in formato europeo e in file PDF accessibile;
- le attestazioni dei titoli di studio - o di specializzazione - documenticomprovanti il possesso di conoscenze, competenze o abilità richiesti dal presente Bando, nonché quelli che il candidato ritenga utili ai fini della valutazione comparativa;
- fotocopia del documento d'identità in corso di validità;
- fotocopia del codice fiscale;
- elenco numerato, datato e firmato dei documenti presentati.

I titoli dei quali il candidato richiede la valutazione devono essere posseduti entro il termine di scadenza stabilito per la presentazione delle domande e devono essere pertinenti all'oggetto della collaborazione.

Per i titoli e documenti è sufficiente presentare dichiarazione sostitutiva di certificazioni ai sensi dell'art.46 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 (Allegato B) ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 dello stesso decreto (Allegato C).

Al titolo redatto in lingua straniera andrà allegata, a richiesta, una traduzione in lingua italiana che deve essere certificata conforme al testo dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

Per l'informativa resa ai sensi degli artt. 13 e 14 del regolamento UE 2016/679 (GDPR) il candidato è tenuto a presentare con la domanda l'Allegato D debitamente sottoscritto.

### **Art. 10 Composizione della Commissione**

La valutazione comparativa dei titoli verrà svolta da un'apposita Commissione nominata dal Direttore del Dipartimento e presieduta dal responsabile dell'unità di ricerca dell'Università di Bari del progetto di ricerca PRIN 2022.

### **Art. 11 Elementi di valutazione**

La presente selezione è per titoli.

La Commissione, nella riunione preliminare da tenersi prima della valutazione, stabilirà i criteri per la valutazione dei titoli.

La Commissione attribuirà fino a un massimo di 50 punti assegnabili con le seguenti indicazioni:

- Voto di laurea: 15 punti voto di laurea 110 e lode; 8 punti voto di laurea 110; 5 punti da 105 a 109; 3 punti da 100 a 104; 0 punti inferiore a 100;
  - esperienze professionali in attività simili a quelle oggetto del presente incarico: fino ad un massimo di 15 punti;
-

- titoli post-laurea: fino ad un massimo di 20 punti;

### **Art. 12 Graduatoria**

Al termine della valutazione, la Commissione esaminatrice predispone la graduatoria di merito, secondo l'ordine dei punti della votazione riportata da ciascun candidato nella valutazione dei titoli e provvede all'affissione all'Albo ufficiale del Dipartimento. In caso di parità di punteggio tra due o più candidati, sarà preferito il candidato più giovane.

### **Art.13 Approvazione degli atti**

Gli atti della procedura selettiva e la graduatoria di merito saranno approvati mediante apposito decreto del Direttore del Dipartimento.

### **Art.14 Pubblicizzazione dei risultati**

Per garantire idonea pubblicità alla suddetta graduatoria, la stessa verrà affissa sul sito Web del Dipartimento di Giurisprudenza e sull'apposita Sezione "Amministrazione Trasparente" del portale UNIBA all'indirizzo <http://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro>, per un periodo non inferiore a dieci giorni.

### **Art. 15 Affidamento del contratto**

Il conferimento dell'incarico sarà subordinato all'approvazione degli atti da parte del Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza.

### **Art.16 Trattamento dei dati personali**

I dati personali contenuti nella domanda di partecipazione (nel curriculum ed documentazione allegata) saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura e in applicazione delle disposizioni normative vigenti in materia di trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati – dai soggetti autorizzati al trattamento – con strumenti manuali, informatici e telematici nell'ambito e in ragione delle finalità sopra specificate, nel rispetto delle misure di sicurezza adottate dall'Università e in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, nonché dei decreti legislativi di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del predetto regolamento. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con sede legale in Piazza Umberto I, n.1, 70121 – BARI. Il responsabile della protezione dei dati designato può essere contattato all'indirizzo e-mail [rpd@uniba.it](mailto:rpd@uniba.it).

Il testo completo dell'informativa è disponibile all'indirizzo web: <https://www.uniba.it/it/ateneo/privacy>

---



### **Art. 17 Responsabile del procedimento**

Il responsabile del procedimento della selezione pubblica del presente avviso è il dott. Francesco Cupertino – Università degli Studi di Bari Aldo Moro – e-mail: [francesco.cupertino@uniba.it](mailto:francesco.cupertino@uniba.it)

### **Art. 18 Norme finali e di rinvio**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie invigore, oltre quanto stabilito nel Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità e nel "Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa" approvato con D.R. n. 1653 del 05.03.2010 di questa Università.

Il presente bando non è vincolante per questa Amministrazione, che potrà, a suo insindacabile giudizio, non assegnare il contratto.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

F.to prof. Andrea Lovato

---